

КОМПОНЕНТНЫЙ КРИТЕРИЙ ПРИ РАЗГРАНИЧЕНИИ СЕМАНТИЧЕСКОЙ ОМОНИМИИ И ПОЛИСЕМИИ*

Аннотация: В статье рассматривается роль компонентного критерия при разграничении семантической омонимии и полисемии. Доказывается, что возможность обнаружения перекрещивающихся сем не только при многозначности, но и при омонимии не может быть препятствием использования компонентного критерия при разграничении этих явлений, если учитывать иерархический статус сем.

Ключевые слова: семантическая омонимия, полисемия, перекрещивающиеся семы.

Разграничение омонимии и полисемии с использованием компонентного анализа базируется на сопоставлении компонентного состава сравниваемых значений, в первую очередь, с целью выявления в их смысловой структуре наличия / отсутствия перекрещивающихся сем. Ссылка именно на этот момент при отнесении языковых единиц к фактам омонимии или полисемии подвергается критике в лингвистической литературе, при этом основанием, в частности, служит то, что общие компоненты могут быть как в значениях полисемантического слова, так и в омонимичных значениях [1].

В данной статье мы попытаемся выяснить, нужно ли с этой точки зрения подвергать сомнению использование компонентного критерия при разграничении омонимии и полисемии.

Действительно, имеет место тот факт, что не только лексико-семантические варианты слова, но и омонимичные семемы могут иметь общие смысловые компоненты. То, что присутствие общих компонентов позволяет одни значения квалифицировать как омонимичные, другие как значения полисеманта, можно объяснить только одним: наличием принципиальной разницы общей семантической части значений омонимов и общей семантической части значений одной лексемы. Ведь очевидно, что, к примеру, общая семантическая часть значений у омонимов *секция*¹ 'один из участков, частей, составляющих какое-либо целое, напр. сооружения, машины; отдел учреждения, организации и т.п.' и *секция*² 'вскрытие, рассечение (трупа), мед.', *колоть*¹ 'наносить удар колющим оружием' и *колоть*² 'раздроблять, рассекать, делить на части' совершенно иного рода, чем общая семантическая часть у ЛСВ лексемы *шлем* 'старинный металлический воинский головной убор, защищающий от ударов, стрел' и 'специальное устройство, предохраняющее голову и изолирующее от внешней среды'. Значит, задача состоит в том, чтобы выявить, в чём заключается принципиальная разница общей семантической части значений при омонимии и при полисемии. Остановимся на этом.

Общепризнано, что значение имеет иерархическую природу и в семантической иерархии компоненты находятся на разных уровнях, играют разную роль в организации значения, занимают в его структуре неодинаковый объём, потому они могут классифицироваться по разным основаниям. Так, по степе-

* © Батакова М.Е.

ни обобщённости выделяются семы грамматические, лексические идентифицирующие (или архисемы, родосемы, гиперсемы) и дифференциальные (или видосемы, гипосемы). Наиболее обобщённый, отвлечённый характер несут грамматические компоненты значения. Высокой степенью абстракции могут обладать и лексические архисемы (например, такие, как <реалия>, <отношение>, <часть>, <основа>, <предмет>, <вместилище>, <чувствовать> и т.п.). Они соответствуют абстрактному, рациональному уровню. В силу того что абстрактные семы являются «элементарными» [2], выражают «предельно простые, атомарные понятия» [3], они имеют большую степень повторяемости, то есть могут входить во многие семемы, в том числе и омонимичные. Не случайно их называют категориальными семами, значениями, признаками. По мнению Д.Н. Шмелёва, «...весь словарный состав языка может быть представлен разбитым на определённые классы, образуемые пересечением именно категориальных признаков» [4]. Поэтому возможность присутствия и пересеканности категориальных сем в омонимах вполне закономерна. Ю.Д. Апресян отмечает, к примеру, у таких словозначений, как *топить*¹ ‘каузировать тонуть’ и *топить*² ‘каузировать становиться жидким путём нагревания’, которые в словарях единодушно квалифицируются как омонимы, общий категориальный (или, по его терминологии, элементарный) компонент <каузировать>. По этому поводу он осторожно замечает: «По-видимому, связь между значениями ощущается тогда, когда общая часть этих значений неэлементарна» (по-другому “нетривиальна”) [5]. Продолжая эту мысль, перефразировав её применительно к омонимии, можно утверждать, что при омонимии, наоборот, связь между значениями не ощущается тогда, когда общая часть их элементарна, тривиальна, то есть представляет собой пересечение категориальных сем. Правда, при этом нужно заметить, что Ю.Д. Апресян считает такие омонимы, как *топить*¹⁻², менее омонимичными, чем те, которые не имеют даже такой общей части, как, например, *брак*¹ ‘супружество’ и *брак*² ‘несоответствие норме качества’ [6], и тем не менее ещё раз нужно подчеркнуть, что *топить*¹⁻² всё же признаются в словарях именно омонимами, а не ЛСВ. Единодушно признаются омонимами и значения *секция*¹ ‘часть, отдел ...’ и *секция*² ‘вскрытие, рассечение (трупа), мед.’, которые, хотя и имеют общую сему <деление>, но она у них так же элементарна, как и сема <каузировать> у *топить*¹ и *топить*², то есть семантическое пересечение происходит только на абстрактном уровне (ср. также: в омопаре *ладья*¹ ‘в Древней Руси: парусное судно или лодка’ – *ладья*² ‘шахматная фигура в форме башни’ значения имеют только один общий компонент – предельно абстрактную категориальную сему <предмет>).

Дифференциальные семы соответствуют специализированному, конкретизированному, эмпирическому уровню восприятия действительности, они уточняют категориальные семы, позволяют соотнести значения с денотатами, мысленно увидеть (или не увидеть) между ними связь, а значит, и связь между значениями, коррелирующих с ними. Если пересекаются дифференциальные семы, более содержательные, чем категориальные, то это пересечение значимо, неэлементарно. Например, у членов семантической пары *шлем* ‘старинный воинский головной убор, защищающий от ударов, стрел’ и *шлем* ‘специальное устройство, предохраняющее голову и изолирующее от внешней среды’ функциональное сходство существенно: оно основано на пересечении дифференциальных сем <защита>, <голова>, <воздействия>, <внешние>. Таким образом,

при омонимии общая часть элементарна, абстрактна, как у омонимов *топить*¹ и *топить*², *секция*¹ и *секция*², *ладья*¹ и *ладья*², при полисемии – неэлементарна, как у ЛСВ полисеманта *шлем*.

Однако не только степенью обобщенности, абстрактности пересекающихся компонентов может обуславливаться различие общей части значений при омонимии и полисемии. Так, М.Д. Якубовская семантические соотношения первичного и производного значений ставит в зависимость от положения общего элемента смысла в структурах сопоставляемых значений, то есть от того, является ли этот общий элемент “конструктивно значимым”, “семантически релевантным” или нет [7].

С точки зрения конструктивной значимости, важности выделяются семы ядерные, основные, опорные и периферийные, сопутствующие. Рассмотрим омонимы *топить*¹ и *топить*² в этом аспекте. Ю.Д. Апресян выделяет у них ещё один пересекающийся семантический компонент <жидкое>, но при этом отмечает, что «он выполняет совершенно разные роли в их семантических структурах (в деревьях их толкований)» [8]. И действительно, в *топить*² ‘заставлять становиться жидким путём нагревания’ дифференциальная сема <жидкое> конструктивно существенная, семантически значимая – ядерная, а в *топить*¹ ‘заставлять тонуть’ – периферийная, имплицитная. Отсюда вытекает вывод о том, что пересечение периферийных компонентов или ядерного и периферийного (как в данном случае) не закрывает омонимию. То же самое можно наблюдать в омопаре *колоть*¹⁻², где общая сема <ударять> в *колоть*¹ ‘наносить удар колющим оружием’ является ядерной, а в *колоть*² ‘раздроблять, рассекать, делить на куски’ отходит на периферию. Ср.: *худой*¹ ‘тощий’ и *худой*² ‘дырявый, ветхий’ – общая синкретичная сема пейоративной оценки <плохой> в данных значениях является периферийной и скрытой. Итак, в омопаре *секция*¹⁻² значения имеют только один общий элемент – абстрактную сему <деление>, в омопаре *колоть*¹⁻² общий компонент <ударять> в одном из значений является периферийным. *Топить*¹⁻² воспринимаются, несмотря на пересекающиеся семантические компоненты, как омонимы потому, что одна общая сема – <каузировать> – является категориальной, абстрактной, другая общая сема – <жидкое> – в одном из значений занимает периферийное положение. Ср.: в омопаре *союз*¹ ‘объединение, соглашение каких-либо организаций, государств для совместных целей’ и *союз*² ‘часть речи, служащая для связи словоформ и предложений, лингв.’ одна и та же общая элементарная сема <связь> в *союз*¹ одновременно является абстрактной и периферийной. В отличие от данных омопар общие компоненты в значениях многозначной лексики *шлем* – <защита>, <голова>, <воздействия>, <внешние> – являются дифференциальными, ядерными.

Таким образом, омонимия при наличии общей семантической части возможна тогда, когда пересекаются только абстрактные элементы смысла или структурно не существенные, периферийные (в обоих значениях или в одном из них). В этом заключается принципиальная разница между общей семантической частью у омонимов и общей семантической частью у семем многозначного слова. Принципиально различный характер общей части омонимичных значений и значений полисеманта означает, что возможность обнаружения перекрещивающихся сем не только при многозначности, но и при омонимии не может быть препятствием использования компонентного критерия при раз-

граничении этих явлений и разных стадий омонимизации, Поэтому мы считаем принципиально важным подчеркнуть, что сопоставление компонентного состава семем при установлении характера их неоднозначности (омонимия / полисемия) должен включать в себя определение «иерархического статуса» [9] общих сем, их структурно-семантической значимости. Сопоставление компонентного состава семантических омонимов позволит сделать выводы о стадии их омонимизации и соответственно о степени омонимичности.

Таким образом, в зону омонимии попадут единицы, которые:

1) не имеют общих сем ни на одном уровне семантической иерархии, например, *икра*¹ ‘часть ноги человека, представляющая собой округлую мышцу на голени’ – *икра*² ‘семенное вещество в виде зёрен, яичек, откладывается рыбами и водными животными’; *флюс*¹ ‘гнойное воспаление десны или надкостницы, сопровождаемое опухолью десны, мед.’ – *флюс*² ‘вещество, добавляемое в шихту для очищения руды от имеющихся примесей, спец.’;

2) имеют общие семы, но только: а) на абстрактном уровне *секция*¹⁻², *ладья*¹⁻²; б) в одном из значений или в обоих общие семы являются периферийными, конструктивно не существенными *колоть*¹⁻², *худой*¹⁻²; в) общие семы являются абстрактными и периферийными одновременно *топить*¹⁻², *союз*¹⁻².

Переходную зону займут единицы, которые имеют общие дифференциальные или общие коннотативные семы. Например, в омопаре *лист*¹ ‘орган воздушного питания и газообмена растений в виде тонкой, обычно зеленой пластинки’ – *лист*² ‘тонкий плоский кусок, пласт какого-нибудь материала’ значения имеют общие ядерные дифференциальные семы <тонкий>, <плоский>; в значениях омопары *скобка*¹ ‘изогнутая полукругом или под углом металлическая полоса, вбиваемая во что-либо, служащая для скрепления чего-либо’ – *скобка*² ‘один из парных письменных, печатных знаков в виде прямой, закруглённой, фигурной, изогнутой под углом сверху и снизу черты, служащий для обособления части текста’ общая семантическая часть <полоса, черта>, <изогнутая полукругом>, <изогнутая под углом>. В подобных метафорических омопарах признак переноса эксплицирован и прозрачен, входит в денотативную часть сопоставляемых семем.

В метафорических ассоциативных по происхождению парах общими для значений являются коннотативные образные семы. Так, в семантической паре *кисть*¹ ‘укреплённый в рукоятке пучок ровных щетинок, волосков для нанесения на поверхность краски, клея, лака’ и *кисть*² ‘часть руки от запястья до конца пальцев’ общими являются образные семы <пальцы как щетинки>, <рука как рукоятка>, <плавное, гибкое движение щетинок, кисти руки>; в омопаре *таз*¹ ‘широкий и неглубокий круглый или овальный сосуд’ и *таз*² ‘часть скелета, костный пояс в нижней части туловища человека (у животных в задней части)’ общие семы – <широкая округлая форма>, <ёмкость, углубление, чаша>. Общие семы в таких семантических парах выявляются в ходе психолингвистического опроса, поскольку в них признак переноса, основанный на чувственно-наглядном образе, как было отмечено выше, не отражён в понятийно-денотативной части значения, а содержится в его коннотативно-образной части, поэтому его нельзя выявить в ходе компонентного анализа. Именно здесь языковая компетенция среднего носителя языка приобретает особо важное значение, потому что, основываясь на ней, можно сделать вывод о том, насколько очевиден ассоциативный признак переноса в том или ином случае.

Степень омонимичности в переходной зоне будет зависеть от степени очевидности пересекающихся признаков. Омонимичность тем слабее, чем больше общих дифференциальных признаков, чем ярче коннотации, чем сильнее степень очевидности общих компонентов. Так, например, значения в семантических парах *лист* (дерева) – *лист* (бумаги), *скобка* (металлическая) – *скобка* ‘графический знак’, *кисть* (руки) – *кисть* (для рисования), *таз* ‘сосуд’ – *таз* ‘часть скелета’ отличаются от значений пары *шлем* ‘старинный головной убор’ – *шлем* ‘специальное устройство для защиты головы от внешней среды’ тем, что связь между значениями в первых четырёх парах очевидна далеко не всем. В ходе опроса, проведённого нами, в паре *лист*¹⁻² её не увидели 36 % информантов, в паре *скобка*¹⁻² – 26 %, в паре *кисть*¹⁻² – 50 %, в паре *таз*¹⁻² – 34 %, поэтому их следует отнести к переходной зоне (ср.: в сильных с точки зрения омонимичности парах *укра*¹⁻², *флюс*¹⁻², *секция*¹⁻², *ладья*¹⁻², *топить*¹⁻² связь между значениями не увидели 100 % информантов, в достаточно сильных омопарах – *колоть*¹⁻², *худой*¹⁻², *союз*¹⁻² – связь если и устанавливалась, то только исключительно по семантически нерелевантным и конструктивно несущественным семам – абстрактным и периферийным). В отличие от приведённых примеров значения *шлем* ‘головной убор’ и *шлем* ‘устройство для защиты головы’ относятся к полисемии, так как связь между ними очевидна 100 % информантов.

Особого уточнения требует термин “дифференциальные семы”. Так, Д.Н. Шмелёв допускает деление дифференциальных сем на парадигматически обусловленные и парадигматически не обусловленные [10]. Это следует иметь в виду при выполнении компонентного анализа.

Таким образом, методика выявления степени омонимичности семем с помощью компонентного анализа должна включать следующие три этапа: 1) определение интегральных и дифференциальных семантических признаков через лексико-семантические парадигмы; 2) сопоставление компонентного состава сравниваемых единиц с целью выявления в их семантической структуре наличия / отсутствия общих сем, определения при выявлении общих сем их иерархического статуса и семантической значимости; 3) выводы о степени процесса омонимизации сопоставляемых единиц и соответственно об их степени омонимичности. Там, где компонентный анализ обнаруживает свою недостаточность при разграничении омонимии и полисемии и разных стадий омонимизации, необходимо использовать другие методы лексико-семантического исследования, например, психолингвистический эксперимент.

Список литературы:

1. Кочерган М.П. Лексическая сочетаемость и лингвистический статус омонимии // Филологические науки. – 1981. – № 5. – С. 48.
2. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика: Синонимические средства языка. – М., 1974. – С. 70–73.
3. Никитин М.В. Лексическое значение слова. – М., 1983. – С. 29–30.
4. Шмелёв Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики (на материале русского языка). – М., 1973. – С. 155.
5. Апресян Ю.Д. Указ. соч. – С. 185.
6. Апресян Ю.Д. Там же.
7. Якубовская М.Д. Внутренние причины расщепления семантического тождества слова // Филологические науки. – 1977. – № 3. – С. 54.
8. Апресян Ю.Д. Указ. соч. – С. 185.
9. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – М., 1990. – С.

437.

10. Шмелёв Д.Н. Указ. соч. – М., 1973. – С. 150 – 155.

M. Batakova

COMPONENT CRITERION IN DISTINGUISHING SEMANTIC HOMONYMY
AND POLYSEMY

Abstract: This article is devoted to the problem of component criterion in distinguishing semantic homonymy and polysemy. There are given some proves that the opportunity of discovering the crossing semes not only in case of polysemy, but also concerning homonymy cannot be regarded as the obstacle to the use of component criterion to distinguish these phenomena. Especially if we take into consideration the hierarchical character of semes.

Key words: Semantic homonymy, polysemy, crossing sevenfold.